

Curriculum Vitae



Nome e Cognome	JOHANNA GARTNER
Indirizzo di residenza	Via Palude 1 – 39049 Vipiteno – Bolzano – Italia
Indirizzo di domicilio	Via Maestra Maria Gabos 20 – 25072 Ponte Caffaro/Bagolino - Italia
Cellulare	+39 328 1099582
E-mail	info@jgtranslations.com
Sito internet	www.jgtranslations.com
Nazionalità	Italiana
Data di nascita	25 novembre 1985
P.iva	IT03263380218
Codice Fiscale	GRTJNN85S65B529Y

Il mio lavoro attuale **JGT – Johanna Gartner Translations**
Via Maestra Maria Gabos, 20
25072 Ponte Caffaro/Bagolino (BS)
Italia

Insegnante, traduttrice e interprete freelance

Traduco nelle seguenti combinazioni linguistiche:

- italiano > inglese / inglese > italiano
- italiano > tedesco / tedesco > italiano
- tedesco > inglese / inglese > tedesco

Le mie traduzioni comprendono le seguenti aree: turismo, società, ambiente, commercio, moda, metalmeccanica.

Ho seguito il 'Corso di Formazione Professionale in Interpretazione' della SSIT – Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara ed ho ottenuto il 'Diploma di Formazione Professionale in Interpretazione' che ha valenza internazionale ed abilita alla professione di Interprete.

Inoltre insegno inglese e tedesco a studenti delle scuole medie, delle scuole superiori, dell'università e agli adulti.

Esperienze di lavoro

Nome e indirizzo del datore di lavoro	BM GROUP HOLDING SPA 38083 Borgo Chiese (TN) - Italia
Settore	Metalmeccanico, automazione industriale, robotica <u>Agosto 2021 – Agosto 2023</u> Travel Officer – gestione trasferte per i dipendenti delle sedi in Italia e all'estero (USA, Messico, Brasile, Corea)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	GRUPPO ATHESIA SPA 39100 Bolzano (BZ) - Italia
Settore	Stampa, media, editoria, vendita di libri, settore online e IT, energie rinnovabili e turismo <u>Giugno 2017 – Luglio 2021</u> Assistente di direzione per On. Michl Ebner (AD del gruppo Athesia e Presidente della Camera di Commercio di BZ) Prima persona di riferimento per tutte le richieste che riguardano l'AD (interne ed esterne al gruppo).
Nome e indirizzo del datore di lavoro	MIRAMONTI BOUTIQUE HOTEL 39030 Avelengo (BZ) - Italia
Settore	Alberghiero <u>Dicembre 2013 – Maggio 2017</u> Addetta alla reception – Front e Back Office
Nome e indirizzo del datore di lavoro	BRITSPORT SRL 39042 Bressanone (BZ) - Italia
Settore	Importazione/distribuzione di abbigliamento, calzature e accessori di moda in Italia <u>Gennaio 2012 – Aprile 2013</u> Amministratrice dell'azienda affiliata di Interga Spa e membro del consiglio d'amministrazione
Nome e indirizzo del datore di lavoro	INTERGA SPA 39042 Bressanone (BZ) – Italia
Settore	Importazione/distribuzione di abbigliamento, calzature e accessori di moda in Italia, Austria e Svizzera <u>Luglio 2010 – Dicembre 2011</u> Brand Manager del marchio BENCH per il mercato italiano.
Nome e indirizzo del datore di lavoro	HOTEL THE CRYSTAL****S 6456 Obergurgl - Austria
Settore	Alberghiero <u>Novembre 2009 – Maggio 2010</u> Addetta alla reception (Stagione invernale)
Nome e indirizzo del datore di lavoro	SOUTH AFRICAN SCHOOL OF ENGLISH Sea Point 8005, Cape Town - Sudafrica
Settore	Scuola di lingua inglese <u>Novembre 2008 – Agosto 2009</u> Reception, Marketing & Entertainment

Educazione	<u>Settembre 2000 – Giugno 2005</u> Diplomata all'Istituto tecnico commerciale in lingua tedesca – Vipiteno, Italia <u>Settembre 1997 – Giugno 2000</u> Scuola media in lingua tedesca - Vipiteno, Italia <u>Settembre 1992 – Giugno 1997</u> Scuola elementare in lingua tedesca – Vipiteno, Italia
Capacità e competenze personali	
Madrelingua	Tedesco
Altre lingue	
Italiano	Ottima conoscenza nello scritto e nel parlato Sono in possesso del 'Diploma di Istituto di Istruzione Secondaria di Secondo Grado B' per l'accertamento della conoscenza della lingua italiana
Inglese	Ottima conoscenza nello scritto e nel parlato Sono in possesso del 'Certificate in Advanced English' dell'università di Cambridge, Livello C1
Altre capacità e competenze	Ottime capacità organizzative e nella risoluzione delle problematiche cercando di capire i veri punti del problema e agire su questi; raggiungimento degli obbiettivi dei progetti nel rispetto dei budget; coordinamento di un team di lavoro; buone capacità di relazione con altre persone creando un ambiente di lavoro sereno e produttivo; totale disponibilità per trasferte continentali e intercontinentali
Allegati	Diploma dell'Istituto tecnico commerciale Cambridge Certificate in Advanced English Diploma di Istituto di Istruzione Secondaria di Secondo Grado B Diploma di Interprete

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi dell'art. 13 d.lgs n. 196/2003.

In fede:

Johanna Gartner